

ხელშეკრულება
სახელმწიფო შესყიდვის შესახებ
№GF-T/SSP/G-367

გლობალური ფონდის გრანტის GEO-T-NCDC-ს
ფარგლებში მეორე რიგის ანტი-ტუბერკულოზური
მედიკამენტების მიწოდების თაობაზე

ქ. თბილისი 28 სექტემბერი, 2016 წელი

1. ხელშეკრულების დამდები მხარეები

1.1. ერთი მხრივ, სსიპ - ლ. საყვარელიძის სახელობის
დაავადებათა კონტროლისა და საზოგადოებრივი
ჯანმრთელობის ეროვნული ცენტრი, წარმოდგენილი
მისი გენერალური დირექტორის მოადგილის ირმა
ხონელიძის სახით (შემდგომში წოდებული როგორც
„შემსყიდველი“), მეორეს მხრივ: „IDA Foundation“ მისი
დირექტორის, ედვინ დე ვუგდის სახით (შემდგომში
წოდებული როგორც - „მიმწოდებელი“).

2. ხელშეკრულების საგანი

2.1. „საქართველოს 2016 წლის სახელმწიფო ბიუჯეტის
შესახებ“ საქართველოს კანონის 28-ე მუხლის მე-11
პუნქტის შესაბამისად შემსყიდველმა განახორციელა
გამარტივებული შესყიდვა - აივ ინფექციის/შიდსის,
ტუბერკულოზისა და მალარიის წინააღმდეგ ბრძოლის
გლობალური ფონდის (The Global Fund to Fight AIDS,
Tuberculosis and Malaria) დაფინანსებით
„ტუბერკულოზის ყველა ფორმის, მათ შორის
რეზისტენტული ტუბერკულოზის ხარისხიანი
დიაგნოსტიკისა და მკურნალობის უნივერსალური
ხელმისაწვდომობის უზრუნველყოფა“ პროგრამის
მიზნებისათვის მეორე რიგის ტუბსაწინააღმდეგო
მედიკამენტების (CPV კოდი 33600000) სახელმწიფო
შესყიდვაზე.

2.2. წინამდებარე ხელშეკრულება დაფუძნებულია
გაერთიანებული ერების ორგანიზაციის პროექტების
სერვისების სააგენტოს (UNOPS-ის) შემსყიდველს- Global
Drug Facility (GDF)-ს და საერთაშორისო შესყიდვის აგენტს
„IDA Foundation“ შორის გაფორმებული ხელშეკრულების
პირობებზე და წესებზე.

Agreement
On the State Procurement
№GF-T/SSP/G-367

On the supply of the Second Line anti -TB Drugs
under the GEO-T-NCDC Grant

Tbilisi

September 28, 2016

1. Agreement Parties

1.1. National Centre for Disease Control and Public Health
(NCDCPH), hereinafter the 'Purchaser' represented by its
Deputy Director General Ms Irma Khonelidze on the one
hand, and International Dispensary Association (IDA
foundation) represented by its Managing Director Mr Edwin
de Voogd, (hereinafter referred to as "Supplier") on the other
hand, do hereby enter into the Agreement.

2. Subject of Agreement:

2.1. Based on the Law of Georgia on the 'Georgian 2016 State
Budget Law', clause 28, item 11, the Purchaser carried out
simplified procurement of the second line anti-TB drugs
(CPV 33600000-Pharmaceutical Products) within the scope
of the Global Fund Program, „Sustaining Universal Access to
Quality Diagnosis and Treatment of all forms of TB, including
M/XDR-TB“.

2.2 The present agreement is based on terms and conditions
articulated in the agreement between the UNOPS-Global
Drug Facility (GDF) and IDA Foundation as contracted
procurement agent.

3. შესყიდვის ობიექტის მახასიათებლები:

3.1. შესყიდვის ობიექტის დეტალური მახასიათებლები განსაზღვრულია წინამდებარე ხელშეკრულების დანართების 16200829SQ, 16200754SQ, 16200750SQ და 16200752SQ შესაბამისად.

3.2. წინამდებარე ხელშეკრულების საერთო ღირებულება შეადგენს 617,818.54 (ექვსას ჩვიდმეტი ათას რვაასთვრამეტი აშშ დოლარი და 54 ცენტი) აშშ დოლარი. ხელშეკრულების ღირებულება მოიცავს ყველა დანახარჯს (INCOTERMS-2010 CIP თბილისი) შეფუთვის, მარკირების, დაზღვევის და სხვა თანამდევი ხარჯების ჩათვლით.

4. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლი

4.1. ხელშეკრულების შესრულების კონტროლს განახორციელებს ხელშეკრულების შესრულების კონტროლის განსახორციელებლად შექმნილი ინსპექტირების ჯგუფი ან/და საამისოდ უფლებამოსილი პირი.

4.2. შემსყიდველი უფლებამოსილია ხელშეკრულების კონტროლისათვის მოიწვიოს დამოუკიდებელი ექსპერტი.

5. შეფუთვა

5.1. მოსაწოდებელი საქონელი უნდა შეიფუთოს არსებული სტანდარტების მიხედვით. მიმწოდებელმა უნდა უზრუნველყოს საქონლის ისეთი შეფუთვა რომელიც დაიცავს მას დაზიანების ან გაფუჭებისაგან მიწოდების ადგილამდე ტრანსპორტირების პროცესში.

5.2. მიმწოდებელი პასუხისმგებელია შემსყიდველის წინაშე საქონლის ნებისმიერი სახის დაზიანების შემთხვევაში, რომელიც გამოწვეული იქნება არასწორი შეფუთვით, ტრანსპორტირების ან/და ტემპერატურული რეჟიმის პირობების დარღვევით.

5.3. საქონლის შეფუთვა უნდა მოხდეს ისე რომ საჭიროების შემთხვევაში შესაძლებელი გახდეს მისი შიგთავსის დადგენა/განსაზღვრა. თითოეული ყუთი უნა იყოს დანომრილი, ყუთებზე მკაფიოდ გამოსახული შემდეგი ინფორმაციით: მწარმოებლის (მიმწოდებლის) დასახელება და მისამართი, პროდუქციის დასახელება, მიმღების დასახელება და მისამართი, ინფორმაცია გადატვირთვისას ტვირთის გაფუჭების ან დაზიანების თავიდან ასაცილებლად გასათვალისწინებელი პირობების შესახებ. საქონელი (საჭიროების

3. Characteristics of the Procurement Object

3.1. Detailed specifications of the subject (s) of procurement are determined in the annexes of the agreement: 16200829SQ, 16200754SQ, 16200750SQ and 16200752SQ

3.2 Total value of the agreement is 617,818.54 USD. The latter comprises all expenses (INCOTERMS-2010 CIP, Tbilisi), including costs for packing, marking, insurance, etc.

4. Monitoring over the Execution of the Agreement

4.1. Monitoring over the fulfillment of this Agreement will be undertaken by the specially established *Inspection Team* and/or authorized official.

4.2. The Purchaser, if required, is authorized to invite independent expert as well.

5. Packing

5.1. The goods delivered shall be packed in-line with the current standards. The supplier shall pack the goods as to protect them against damage or destruction in the course of transportation thereof the place of destination;

5.2 The Supplier shall be responsible to the purchaser for any damage caused by incorrect packing, transportation and/or inconsistent temperature regimen.

5.3. Goods shall be packed as to identify/define, if required, the content thereof. Each package shall be numerated and give clear information on manufacturer's (Supplier's) name and address, product title, recipients name and address, information on the conditions to be taken into consideration at reloading in order to avoid damage of goods. The goods, if required shall be packed in compliance with the current technical specifications.

შემთხვევაში) უნდა იქნას დაფასოებული არსებული ტექნიკური პირობების მოთხოვნების შესაბამისად.

6. საქონლის მოწოდების და მიღება-ჩაბარების პირობები

6.1. საქონლის მოწოდებისა განხორციელება პირობით - INCOTERMS-2010 CIP თბილისის საერთაშორის აეროპორტი.

6.2. საქონლის მიწოდება განხორციელდება ეტაპობრივად, დანართებში წარმოდგენილი ვადების მიხედვით: წინამდებარე ხელშეკრულების 16200750SQ დანართით, გათვალისწინებული საქონლის მიწოდება განხორციელდება 2017 წლის 1 იანვრისთვის; 16200752SQ დანართით გათვალისწინებული საქონელი 2017 წლის 1 თებერვლისთვის, 16200754SQ დანართით გათვალისწინებული საქონელი 2017 წლის 31 მარტისთვის, ხოლო ხელშეკრულების დანართი 16200829SQ-ით გათვალისწინებული საქონლის მიწოდება განხორციელდება 2017 წლის 1 აპრილისთვის.

6.3. საქონლის გამოგზავნამდე მიმწოდებელმა შემსყიდველს უნდა წარუდგინოს შემდეგი საბუთები: დეტალური ინვოისი (დეტალური ინვოისი წარმოდგენილი უნდა იყოს 3-4 კვირით ადრე), შეფუთვის დოკუმენტაცია, ავიაზედებული (შესაძლოა ცვლილება ავიაკომპანიის მხრიდან), წარმოშობის სერტიფიკატი, ანალიზის სერტიფიკატი, რეგისტრაციის სერტიფიკატი, პაციენტის საინფორმაციო ლიფლეტი და სხვა საჭირო ინფორმაცია.

6.4. საქონლის მიწოდების დღედ ჩაითვლება შემსყიდველის ეკონომიკურ საზღვარზე საქონლის დაფიქსირების თარიღი, რის შემდეგაც შემსყიდველზე გადადის პასუხისმგებლობა საქონლის დაზიანებაზე, გაფუჭებაზე ან დაკარგვაზე. ყველა სხვა შემთხვევაში, მომწოდებელი პასუხისმგებელია ტვირთის მოწოდებასთან დაკავშირებულ რისკებზე.

6.5. შემსყიდველი საკუთარი ხარჯით უზრუნველყოფს მოწოდებული საქონლის განბაჟებისთვის საჭირო პროცედურებს და საქონლის შემდგომ ტრანსპორტირებას.

7. საქონლის ვარგისიანობის ვადა და გარანტია

7.1. სამკურნალო საშუალების ვარგისიანობის ვადა შეკვეთის კონსოლიდაციის მომენტისთვის უნდა იყოს არანაკლებ მთლიანი ვარგისიანობის ვადის 75%-ისა. ნაკლები ვარგისიანობის ვადის ყველა შემთხვევაში მიმწოდებელმა უნდა შეატყობინოს მყიდველს

6. Terms of supply and delivery/receipt of goods

6.1 Goods shall be delivered in compliance with the INCOTERMS-2010 under the CIP-Tbilisi conditions.

6.2 Supply and delivery of the goods will be carried out in accordance with annexes: 16200750SQ, 16200752SQ, 16200754SQ, and 16200829SQ within 4-6 months as of confirmation of orders and after fulfilment of payment obligations. Preferred delivery dates for the goods in annex 16200750SQ is January 1, 2017, in annex 16200752SQ - February 1, 2017, in annex 16200754SQ - March 31, 2017 and in annex 16200829SQ - April 1, 2017.

6.3 Before shipping the goods, Supplier shall provide the Purchaser with: invoice (3-4 weeks before shipping), packing list, airway bill (subject to change based on discretion of Airline), certificate of origin, certificate of analysis, certificate of registration, patient information leaflet and other required documents.

6.4 The day of delivery of the goods at the economic border of the purchaser will be considered as the date of delivery. Herewith the purchaser becomes responsible for any damage, destruction or loss of the goods. In all other cases all risks related to shipment shall remain to the supplier.

6.5 Purchaser will cover all expenses related to custom clearance and further transportation of goods.

7.Expiration Date of Goods and Guarantee

7.1. Supplier shall guarantee not less than 75% remaining shelf life upon consolidation of all items. For any lower shelf life, Supplier will communicate the expiry dates of the products to be supplied to the Purchaser prior to shipment, and will only start packing after confirmation of approval from the Purchaser.

აღნიშნულის შესახებ და ტვირთის შეფუთვა დაიწყოს მხოლოდ მას შემდეგ რაც მყიდველისგან მიიღებს დასტურს.

7.2. 7.1. პუნქტით გათვალისწინებული ვალდებულების დარღვევის შემთხვევაში ან სხვა მიზეზით მოწოდებულ საქონელზე წუნის აღმოჩენის შემთხვევაში მიმწოდებელი ვალდებულია, მოწოდებული საქონლის წუნების შესახებ დასაბუთებული შეტყობინების მიღებიდან არაუმეტეს 4-6 თვის ვადაში (ახალი საქონელი წარმოების სტანდარტული ვადა) განახორციელოს წუნებული საქონლის შეცვლა შემსყიდველის მხრიდან რაიმე დამატებითი დანახარჯის გარეშე.

7.3 მომწოდებელი იღებს პასუხისმგებლობას დაიბრუნოს მიწოდებული პროდუქტი საკუთარი ხარჯით, იმ შემთხვევაში თუ აღნიშნული არ შეესაბამება ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ პირობებს ან GDF-ის ხარისხის კონტროლის მოთხოვნებს, და სხვა რამ წინასწარ არ არის შეთანხმებული.

8. ანგარიშსწორება

8.1. ანგარიშსწორება განხორციელდებაა უნაღდო ანგარიშსწორებით, მიმწოდებლის ანგარიშზე თანხის 100%-ის წინასწარი გადარიცხვით.

8.2. ანგარიშსწორება განხორციელდება მიმწოდებლის მიერ წარმოდგენილი ინვოისების საფუძველზე, აშშ დოლარში, უშუალოდ დონორი ორგანიზაციის აივ ინფექციის/შიდსის, ტუბერკულოზისა და მალარიის წინააღმდეგ ბრძოლის გლობალური ფონდის (The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria) მიერ.

9. მხარეთა უფლება-მოვალეობანი

9.1. შემსყიდველი უფლებამოსილია მოითხოვოს ნივთობრივად და უფლებრივად უნაკლო საქონელი.

9.2. მომწოდებელი უფლებამოსილია მოითხოვოს საქონლის ღირებულების დროული გადარიცხვა მის საბანკო ანგარიშზე.

10. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა

10.1 არავითარი გადახრა ან ცვლილება ხელშეკრულების პირობებში არ დაიშვება, ორივე მხარის მიერ ხელმოწერილი წერილობითი შესწორებების გარეშე.

10.2 თუ რაიმე წინასწარ გაუთვალისწინებელი მიზეზების გამო წარმოიშობა ხელშეკრულების

7.2. In case of noncompliance to 7.1 terms and or any kind of defect of goods identified by the purchaser, the supplier shall replace the defective goods within 4-6 months (standard fresh production lead time) upon the receipt of the justified notice of defect, without inflicting additional costs from the purchaser.

7.3. Supplier is committed to return the supplied products on its costs, if these do not comply to the agreed and accepted terms of this Agreement and GDF quality assurance policy, unless otherwise previously agreed on.

8. The Terms of Payment

8.1 Hundred percent prepayment will be made via bank transfer to the account of the Supplier.

8.2 Payment will be made by the Global Fund to Fight HIV, TB and Malaria in US Dollars, in correspondence with invoices submitted by the Supplier.

9. Rights and Obligations of the Parties

9.1. Purchaser has right to demand for quality goods in precise quantities.

9.2. Supplier has right to demand for timely payment of funds for the goods to its bank account.

10. Amendments to the Agreement

10.1 No deviations or amendments to this Agreement can be made without mutual written consent by the parties.

10.2 If the need of making amendments to the agreement encompass due to any unforeseen circumstances, the party initiating such amendment shall give the other party a written notice thereof.

10.3 Any amendment that results in increase of cost of the

პირობების შეცვლის აუცილებლობა, ცვლილებების შეტანის ინიციატორი ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს შესაბამისი ინფორმაცია.

10.3. ნებისმიერი ცვლილება, რომელსაც მოჰყვება ხელშეკრულების ფასის გაზრდა ან შემსყიდველისათვის პირობების გაუარესება, დაუშვებელია გარდა საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის 398-ე მუხლით გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

10.4. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება ან/და დამატება უნდა გაფორმდეს წერილობით, ხელშეკრულების დანართის სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

10.5. მხარე რომელიც გამოთქვამს სურვილს ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ, ვალდებულია 30 დღით ადრე წერილობით აცნობოს ამის შესახებ მეორე მხარეს.

11. ფორს-მაჟორული გარემოებები

11.1 მხარეები თავისუფლდებიან ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობით გამოწვეული პასუხისმგებლობისაგან თუ აღნიშნული გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის ზეგავლენით.

11.2 თუ ერთერთი მხარე დაუძლეველი ძალის გამო ვერ ასრულებს ნაკისრ ვალდებულებებს, იგი ვალდებულია დაუყოვნებლივ, მაგრამ არაუგვიანეს მომდევნო კალენდარული დღისა აცნობოს მეორე მხარეს მათი დადგომის ან/და დასრულების შესახებ. წინააღმდეგ შემთხვევაში, შესაბამისი მხარე არ თავისუფლდება ნაკისრი ვალდებულებებისაგან.

11.3 მხარეთა პასუხისმგებლობა და ვალდებულებები განახლდება დაუძლეველი ძალის მოქმედების დასრულებისთანავე.

12. დავები და მათი გადაწყვეტის წესი

12.1 მხარეთა შორის წამოჭრილი დავა შესაძლებელია გადაწყვეტილ იქნეს ერთობლივი მოლაპარაკების საფუძველზე.

12.2. თუ მხარეები ვერ შეძლებენ მოლაპარაკების საფუძველზე გადაწყვეტონ დავა, მაშინ ნებისმიერ მხარეს შეუძლია მიმართოს შესაბამისი სასამართლოს, საქართველოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით.

13. სხვა პირობები

13.1. მხარეები ხელმძღვანელობენ

agreement or aggravation of the conditions of the purchaser is unacceptable, unless the cases reflected in the article 398 Georgia Civil Code.

10.4 Any amendment to this Agreement shall be documented in writing and represent an integral part of the Agreement.

10.5 In case of one party termination, it shall give written notice to the other party 30 days before discharging its obligations.

11. Force – Majeure

11.1. The parties shall be released from the responsibilities for non-compliance with the obligations assumed by this contract if such default is caused by force-majeure;

11.2. If any of the parties fails to comply with its obligations under this contract due to force-majeure, it shall promptly but no later than following calendar day inform the other party on the occurrence and/or end of such circumstance in writing. Otherwise the respective party shall not be released from the assumed obligations

11.3 Obligations of the parties shall be resumed upon the end of the force-majeure circumstances.

12 Settlement of Disputes

12.1 Any dispute between the parties shall be settled through the mutual agreement;

12.2 If the parties fail to come to an agreement, they shall settle the dispute in compliance with applicable laws in Georgia.

13 Additional Provisions

13.1. Parties shall be guided with principles of mutual respect and intention to strengthening its collaboration;

13.2 Parties shall care of each-other's reputation and pride;

ურთიერთპატივისცემის პრინციპით და
თანამშრომლობის გაღრმავების სურვილით.

13.2. ხელშეკრულების მხარეები ვალდებული არიან
გაუფრთხილდნენ თითოეულის სახელს, საქმიან
რეპუტაციას და ღირსებას.

13.3. ხელშეკრულება შედგენილია ქართულ და
ინგლისურ ენებზე 3 (სამი) ეგზემპლარად და თითოეულ
მათგანს გააჩნია თანაბარი იურიდიული ძალა.

13.4. ხელშეკრულების ერთი ეგზემპლარი ინახება
„მომწოდებელთან“, ორი - „შემსყიდველთან“.

13.5. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა განისაზღვრება
2017 წლის 1 მაისის ჩათვლით.

13.3 The agreement is made in three equally binding copies
in Georgian and English having equal legal force.

13.4 One copy of the agreement is kept with Supplier, two
copies are kept with Purchaser;

13.5 The agreement is valid through May 1, 2017

14. მხარეთა რეკვიზიტები

„შემსყიდველი“

სსიპ - ლ. საყვარელიძის სახელობის დაავადებათა
კონტროლისა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის
ეროვნული ცენტრი
საიდენტიფიკაციო კოდი: 211324351
0177 ქ.თბილისი, ასათიანის ქ. № 9
ბანკის კოდი - სახელმწიფო ხაზინა TRESGE22
ანგარიშსწორების ანგარიში GE24NB0330100200165022

ირმა ხონელიძე

გენერალური დირექტორის მოადგილე



„მიმწოდებელი“

“IDA Foundation”

მისამართი: Slochterweg 35, 1027AA Amsterdam Postbus
37098, 1030AB Amsterdam, The Netherlands ABN AMRO
Bank, Amsterdam, The Netherlands
Account Number: 0243260342
IBAN: NL28ABNA0243260342
Clearing number: 4835
Swift/BIC Code: ABNANL2A

ედვინ დე ვუგდი
დირექტორი

14. Party Requisites

„Purchaser“

L. Sakhvarelidze National Centre for Disease Control
and Public Health

ID Code: 211324351

9 Asatiani Street, 0177 Tbilisi, Georgia

Bank code - treasury TRESGE22

Account GE24NB0330100200165022

Ms Irma Khonelidze

Deputy Director General

Date

“Supplier”

“IDA Foundation”

Slochterweg 35, 1027AA Amsterdam Postbus 37098, 1030AB
Amsterdam, The Netherlands ABN AMRO Bank,
Amsterdam, The Netherlands
Account Number: 0243260342
IBAN: NL28ABNA0243260342
Clearing number: 4835
Swift/BIC Code: ABNANL2A

Mr. Edwin De Voogd
Director



Pro-Forma Invoice

IDA Customer No: 109526
NCDCPH
Deputy Director General
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 TBILISI
Georgia

Destination of the Goods
NCDCPH
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 Tbilisi
Georgia

Order Number:
Your Reference:
Issue date:

16200750 SQ
GEO/DP/16/5877
29/08/2016

IDA Code	Description	Quantity	Est. Volume M3	Est. Weight KG	Unit Price	Amount	Manufacturer	Origin
5089-002-59-1HE-HE4-39B	Linezolid 600mg 20 tab blister	1.000	0,659	67,29	109,60	109.600,00	Hetero Labs Ltd, Unit-V	India
Total Volume & Weight			0,659 M3	67,29 KG	Subtotal	109.600,00		
Procurement Fee						4.603,20		
Insurance						144,70		
Quality Analysing Charges						1.315,20		
Inbound Freight Charges						2.192,00		
FREIGHT						700,36		
Total Carriage and insurance paid to, Transport by air, TBILISI					USD	118.555,46		

Payment terms: Prepayment
This quotation remains valid until: 12/11/2016
Your sales support: Michael Krienitz



Order Number: 16200750 SQ

Terms and conditions for quotation:

1. Upon receipt of this signed/stamped quotation and fulfillment of payment term IDA will place purchase orders back-to-back with the manufacturers for those products ordered above MOQ (minimum order quantity).
2. Products requested in quantities below supplier MOQ can only be ordered after consolidation of multiple customer orders and as such can delay the total shipment. Alternatively you can choose to order full MOQs. Please see the table submitted along with this quote for additional information.
3. Shelf life requirements (minimum 75% upon consolidation of all items) will be respected in case of ordering full MOQ's back-to-back. However for quantities below MOQ this is depending on the consolidation of other customer order and shelf life can vary. Please see the table submitted along with this quote for additional information.
4. Purchase orders are placed specifically for your project and normally cannot be changed / cancelled. Exceptionally, the manufacturer may be able to accept a change / cancellation. However, this may lead to additional costs. For full details please see our Cancellation and Postponement Policy at www.idafoundation.org/index.php?id=353, or available upon request.
5. Standard lead time will be 4-6 months as of confirmation of order and fulfillment of payment obligations. IDA will provide GDF with the order confirmation.
6. Customer is responsible for ensuring importation of the goods in-country. IDA to deliver according to agreed INCOTerm.
7. Freight charges are based upon one complete shipment. In case partial shipments are requested, transport charges are subject to change accordingly.
8. All products offered are procured as per GDF quality assurance policy (http://www.stoptb.org/gdf/drugsupply/quality_sourcing_process.asp). Please note for Expert Review Panel approved products (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>) you will have to seek approval to procure this product from your Global Fund portfolio manager before quotation is approved. GDF provides the programme with the draft notification form. The 'No Objection' letter is required only for Global Fund funded projects. Please note the 'No Objection' letter is valid for 12 months.
9. SLD product prices quoted have been negotiated especially for GDF MDR TB projects through regular Invitation to Bid.
10. This quote is subject to IDA Foundation's general terms and conditions, which are available upon request.
11. For Direct Procurement requests the procurement fee includes the GDF handling fee component as set out in the respective Technical Agreement.

ს/ყ 37098
1030 აბ ამსტერდამი
ნიდერლანდები

სლოხთერვეგი 35
1027 აა ამსტერდამი
ნიდერლანდები

ტელ: +31 20 4033051
ფაქსი: +31 20 4031854

ელ-ფოსტა: info@idafoundation.org
www.idafoundation.org

IDA
FOUNDATION

პროფორმა ინვოისი

IDA დამკვეთის N: 109526
დკსჯეც (NCDCPH)
გენერალური დირექტორის
მოადგილე:
ქ-ნი ირმა ხონელიძე
ასათიანის ქ. 9
0177 თბილისი
საქართველო

ტვირთის დანიშნულების ადგილი
დკსჯეც (NCDCPH)
ქ-ნი ირმა ხონელიძე
ასათიანის ქ. 9
0177 თბილისი
საქართველო

შეკვეთის ნომერი: 16200750 SQ
თქვენი მითითება: GEO/DP/16/5877
გაცემის თარიღი: 29/08/2016

IDA კოდი	აღწერა	რაოდენობა	მიახლ. მოცულობა M3	მიახლოებითი წონა კგ	ერთ. ფასი	თანხა	მწარმოებელი	წარმოშობის ქვეყანა
5089-002-59- 1HE-HE4- 39B	ლინეოლიდი 600მგ 20 ტაბლეტი ბლიტერში	1,000	0,659	67,29	109,60	109,600,00	შპს Hetero Labs Unit-V	ინდოეთი

საერთო მოცულობა და წონა 0,659 მ³ 67,29 კგ ჯამში 109,600,00

შესყიდვის ტარიფი: 4,603,20
დაზღვევა: 144,70
ხარისხის კონტროლის ხარჯები: 1,315,20
ფრახტის შეტანის ხარჯები: 2,192,00
ფრახტი: 700,36

ტრანსპორტისა და დაზღვევის თანხა გადახდილია, ტრანსპორტირება საჰაერო, თბილისი აშშ 118,555,46

გადახდის პირობები: წინასწარი გადახდა
წინამდებარე შეთავაზება ძალაში დარჩება: 12/11/2016
რეალიზაციის მხარდაჭერა: მაიკლ კრინიცი

ხელმოწერილია/გეჭედდასმულია

შეკვეთის ნომერი: 16200750 SQ

შემოთავაზების პირობები:

1. წინამდებარე ხელმოწერილი/ბეჭედდასმული შემოთავაზების მიღებისა და გადახდის პირობების შესრულებისთანავე IDA გააკეთებს შეკვეთებს შესყიდვაზე აღნიშნული პროდუქტების მწარმოებლებთან MOQ-ის (შეკვეთის მინიმალური ოდენობა) მეტი ოდენობით.
2. მომწოდებლის MOQ-ზე ნაკლები რაოდენობის პროდუქტების შეკვეთა შესაძლებელია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ შეგროვდება მრავალი სხვადასხვა დამკვეთების შეკვეთები და რამდენადაც ამან შეიძლება შეაფერხოს საერთო ტრანსპორტირება. შესაბამისად, თქვენ შეგიძლიათ აირჩიოთ სრული MOQ-ების შეკვეთა. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ იხილოთ თანდართული ცხრილი.
3. ვარგისიანობის მოთხოვნები (მინიმუმ 75% ყველა პროდუქტის გაერთიანებისთანავე) გათვალისწინებული იქნება თანმიმდევრულად სრული MOQ-ის შეკვეთის შემთხვევაში. თუმცა, რაც შეეხება MOQ-ზე ნაკლებ რაოდენობებს, ეს დამოკიდებულია დამკვეთის სხვა შეკვეთის გაერთიანებაზე და ვარგისიანობის ვადაც შეიძლება განსხვავებული იყოს. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ იხილოთ თანდართული ცხრილი.
4. შესყიდვის შეკვეთები კეთდება უშუალოდ თქვენი პროექტისთვის და მათი შეცვლა/გაუქმება შეუძლებელია. გამონაკლისის სახით, მწარმოებელს შეეძლება მიიღოს ცვლილება/გაუქმება. თუმცა, ამან შეიძლება გამოიწვიოს დამატებითი ხარჯები. სრული დეტალებისთვის, გთხოვთ იხილოთ ჩვენი "გაუქმებისა და გადავადების პოლიტიკა" ვებ-გვერდზე: www.idafoundation.org/index.php?id+353, ან მოითხოვთ ინფორმაცია, რომელიც ხელმისაწვდომი იქნება მოთხოვნისთანავე.
5. პროდუქტის წარმოების სტანდარტული დრო 4-6 თვეს მოიცავს შეკვეთის დადასტურებისა და გადახდის ვალდებულების შესრულების დღიდან. IDA უზრუნველყოფს GDF-სთვის შეკვეთის დასტურის მიწოდებას.
6. დამკვეთი პასუხისმგებელია საქონლის ქვეყნის შიგნით იმპორტზე. პროდუქციის მიწოდებას IDA უზრუნველყოფს შეთანხმებული INCOTerm-ის შესაბამისად.
7. ფრაქტის ცვლილებები ემყარება ერთ სრულ გადაზიდვას. ნაწილობრივი გადაზიდვების მოთხოვნის შემთხვევაში, სატრანსპორტო ხარჯები შეიცვლება შესაბამისად.
8. ყველა შემოთავაზებული პროდუქტის შეძენა მოხდება GDF-ის ხარისხის უზრუნველყოფის პოლიტიკის შესაბამისად (http://www.stoptb.org/gdf/drugsupply/quality_sourcing_process.asp). გთხოვთ, გაითვალისწინოთ ექსპერტიზის მიერ დამტკიცებული პროდუქტები

(<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>), ვინაიდან ამ პროდუქტის შესაძენად თქვენ დაგჭირდებათ "გლობალური ფონდის" პორტფოლიოს მენეჯერის დასტური, შემოთავაზების დამტკიცებამდე. GDF-ი უზრუნველყოფს პროგრამას შეტყობინების ფორმის გეგმით. "წინააღმდეგობის არ არსებობის წერილი" საჭირო იქნება მხოლოდ "გლობალური ფონდის" მიერ დაფინანსებულ პროექტებზე. გთხოვთ, გაითვალისწინეთ, აღნიშნული "წინააღმდეგობის არ არსებობის წერილი" მოქმედია მხოლოდ 12 თვის განმავლობაში.

9. შემოთავაზებული SLD პროდუქტების ფასები საგანგებოდ შეთანხმდა GDF MDR TB პროექტებისთვის, მათი რეგულარული მოწვევით აუქციონზე.

10. წინამდებარე შემოთავაზება დამოკიდებულია IDA Foundation-ის პირობებზე, რომელთა მიღებაც შეგიძლიათ მოთხოვნისთანავე.

11. რაც შეეხება პირდაპირი შესყიდვის მოთხოვნებს, შესყიდვის ტარიფი ითვალისწინებს GDF სატრანსპორტო დამუშავების ხარჯებს, რომელიც მოცემულია შესაბამის "ტექნიკურ შეთანხმებაში".

ჯეროვნად ეფლობ ქართულ და ინგლისურ ენებს და პასუხს ვაგებ თარგმანის სისწორეზე.

მთარგმნელი:

ბ. კვენაძე

Pro-Forma Invoice

IDA Customer No: 109526
NCDCPH
Deputy Director General
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 TBILISI
Georgia

Destination of the Goods
NCDCPH
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 Tbilisi
Georgia

Order Number:
Your Reference:
Issue date:

16200752 SQ
GEO/DP/16/5878
09/08/2016

IDA Code	Description	Quantity	Est. Volume M3	Est. Weight KG	Unit Price	Amount	Manufacturer	Origin
2010-002-34-1VI-NV6-FRB	Clofazimine 100mg 100 cap jar	763	0,275	70,20	109,48	83.533,24	Novartis Pharma S.A.S	France
Total Volume & Weight			0,275 M3	70,20 KG	Subtotal	83.533,24		
Procurement Fee						3.508,43		
Insurance						110,25		
Quality Analysing Charges						1.002,43		
Inbound Freight Charges						1.670,66		
FREIGHT						224,09		
Total Carriage and insurance paid to, Transport by air, TBILISI					USD	90.049,10		

Payment terms: Prepayment
This quotation remains valid until: 23/10/2016



>>> Clofazimine lead times cannot be guaranteed and are subject to availability of this product <<<

Order Number: 16200752 SQ

Terms and conditions for quotation:

1. Upon receipt of this signed/stamped quotation and fulfillment of payment term IDA will place purchase orders back-to-back with the manufacturers for those products ordered above MOQ (minimum order quantity).
2. Products requested in quantities below supplier MOQ can only be ordered after consolidation of multiple customer orders and as such can delay the total shipment. Alternatively you can choose to order full MOQs. Please see the table submitted along with this quote for additional information.
3. Shelf life requirements (minimum 75% upon consolidation of all items) will be respected in case of ordering full MOQ's back-to-back. However for quantities below MOQ this is depending on the consolidation of other customer order and shelf life can vary. Please see the table submitted along with this quote for additional information.
4. Purchase orders are placed specifically for your project and normally cannot be changed / cancelled. Exceptionally, the manufacturer may be able to accept a change / cancellation. However, this may lead to additional costs. For full details please see our Cancellation and Postponement Policy at www.idafoundation.org/index.php?id=353, or available upon request.
5. Standard lead time will be 4-6 months as of confirmation of order and fulfillment of payment obligations. IDA will provide GDF with the order confirmation.
6. Customer is responsible for ensuring importation of the goods in-country. IDA to deliver according to agreed INCOTerm.
7. Freight charges are based upon one complete shipment. In case partial shipments are requested, transport charges are subject to change accordingly.
8. All products offered are procured as per GDF quality assurance policy (http://www.stoptb.org/gdf/drugsupply/quality_sourcing_process.asp). Please note for Expert Review Panel approved products (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>) you will have to seek approval to procure this product from your Global Fund portfolio manager before quotation is approved. GDF provides the programme with the draft notification form. The 'No Objection' letter is required only for Global Fund funded projects. Please note the 'No Objection' letter is valid for 12 months.
9. SLD product prices quoted have been negotiated especially for GDF MDR TB projects through regular Invitation to Bid.
10. This quote is subject to IDA Foundation's general terms and conditions, which are available upon request.
11. For Direct Procurement requests the procurement fee includes the GDF handling fee component as set out in the respective Technical Agreement.

ს/ყ 37098
1030 აბ ამსტერდამი
ნიდერლანდები

სლობთერვეგი 35
1027 აა ამსტერდამი
ნიდერლანდები

ტელ: +31 20 4033051
ფაქსი: +31 20 4031854

ელ-ფოსტა: info@idafoundation.org
www.idafoundation.org

IDA
FOUNDATION

პროფორმა ინვოისი

IDA დამკვეთის N: 109526
დკსჯეც (NCDCPH)
გენერალური დირექტორის
მოადგილე:
ქ-ნი ირმა ხონელიძე
ასათიანის ქ. 9
0177 თბილისი
საქართველო

ტვირთის დანიშნულების ადგილი
დკსჯეც (NCDCPH)
ქ-ნი ირმა ხონელიძე
ასათიანის ქ. 9
0177 თბილისი
საქართველო

შეკვეთის ნომერი: 16200752 SQ
თქვენი მითითება: GEO/DP/16/5878
გაცემის თარიღი: 09/08/2016

IDA კოდი	აღწერა	რაოდენობა	მიახლ. მოცულობა M3	მიახლოებითი წონა კგ	ერთ. ფასი	თანხა	მწარმოებელი	წარმოშობის ქვეყანა
2010-002-34- 1VI-NV6- FRB	კლოფაზიმინი 100მგ 100 კაფსულა ქილაში	763	0,275	70,20	109,48	83,533,24	S.A.S. Novartis Pharma	საფრანგეთი

საერთო მოცულობა და წონა 0,275 მ³ 70,20 კგ ჯამში 83,533,24

შესყიდვის ტარიფი: 3,508,43
დაზღვევა: 110,25
ხარისხის კონტროლის ხარჯები: 1,002,43
ფრახტის შეტანის ხარჯები: 1,670,66
ფრახტი: 224,09

ტრანსპორტისა და დაზღვევის თანხა გადახდილია, ტრანსპორტირება საჰაერო, თბილისი აშშ 90,049,10

გადახდის პირობები: წინასწარი გადახდა

ხელმოწერილია/ზექედდასმულია

წინამდებარე შეთავაზება ძალაში დარჩება: 23/10/2016

>>> შეუძლებელია კლოფაზიმინის წარმოების დროის გარანტირება და დამოკიდებულია ამ პროდუქტის ხელმისაწვდომობაზე <<<

ჯეროვნად ეფუძნება ქართულ და ინგლისურ ენებს და პასუხს ეძებთ თარგმანის სიზოროზე.

მთარგმნელი:

ბ. კეკელიძე

შეკვეთის ნომერი: 16200752 SQ

შემოთავაზების პირობები:

1. წინამდებარე ხელმოწერილი/ბეჭედდასმული შემოთავაზების მიღებისა და გადახდის პირობების შესრულებისთანავე IDA გააკეთებს შეკვეთებს შესყიდვაზე აღნიშნული პროდუქტების მწარმოებლებთან MOQ -ის (შეკვეთის მინიმალური ოდენობა) მეტი ოდენობით.
2. მომწოდებლის MOQ-ზე ნაკლები რაოდენობის პროდუქტების შეკვეთა შესაძლებელია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ შეგროვდება მრავალი სხვადასხვა დამკვეთების შეკვეთები და რამდენადაც ამან შეიძლება შეაფერხოს საერთო ტრანსპორტირება. შესაბამისად, თქვენ შეგიძლიათ აირჩიოთ სრული MOQ-ების შეკვეთა. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ იხილოთ თანდართული ცხრილი.
3. ვარგისიანობის მოთხოვნები (მინიმუმ 75% ყველა პროდუქტის გაერთიანებისთანავე) გათვალისწინებული იქნება თანმიმდევრულად სრული MOQ-ის შეკვეთის შემთხვევაში. თუმცა, რაც შეეხება MOQ-ზე ნაკლებ რაოდენობებს, ეს დამოკიდებულია დამკვეთის სხვა შეკვეთის გაერთიანებაზე და ვარგისიანობის ვადაც შეიძლება განსხვავებული იყოს. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ იხილოთ თანდართული ცხრილი.
4. შესყიდვის შეკვეთები კეთდება უშუალოდ თქვენი პროექტისთვის და მათი შეცვლა/გაუქმება შეუძლებელია. გამონაკლისის სახით, მწარმოებელს შეეძლება მიიღოს ცვლილება/გაუქმება. თუმცა, ამან შეიძლება გამოიწვიოს დამატებითი ხარჯები. სრული დეტალებისთვის, გთხოვთ იხილოთ ჩვენი "გაუქმებისა და გადავადების პოლიტიკა" ვებ-გვერდზე: www.idafoundation.org/index.php?id=353, ან მოითხოვთ ინფორმაცია, რომელიც ხელმისაწვდომი იქნება მოთხოვნისთანავე.
5. პროდუქტის წარმოების სტანდარტული დრო 4-6 თვეს მოიცავს შეკვეთის დადასტურებისა და გადახდის ვალდებულების შესრულების დღიდან. IDA უზრუნველყოფს GDF-სთვის შეკვეთის დასტურის მიწოდებას.
6. დამკვეთი პასუხისმგებელია საქონლის ქვეყნის შიგნით იმპორტზე. პროდუქციის მიწოდებას IDA უზრუნველყოფს შეთანხმებული INCOTerm-ის შესაბამისად.
7. ფრახტის ცვლილებები ემყარება ერთ სრულ გადაზიდვას. ნაწილობრივი გადაზიდვების მოთხოვნის შემთხვევაში, სატრანსპორტო ხარჯები შეიცვლება შესაბამისად.
8. ყველა შემოთავაზებული პროდუქტის შეძენა მოხდება GDF-ის ხარისხის უზრუნველყოფის პოლიტიკის შესაბამისად (http://www.stoptb.org/gdf/drugsupply/quality_sourcing_process.asp). გთხოვთ, გაითვალისწინოთ ექსპერტიზის მიერ დამტკიცებული პროდუქტები (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>), ვინაიდან ამ პროდუქტის შესაძენად თქვენ დაგჭირდებათ "გლობალური ფონდის" პორტფოლიოს მენეჯერის დასტური, შემოთავაზების დამტკიცებამდე. GDF-ი უზრუნველყოფს პროგრამას შეტყობინების ფორმის გეგმით. "წინააღმდეგობის არ არსებობის წერილი" საჭირო იქნება მხოლოდ

"გლობალური ფონდის" მიერ დაფინანსებულ პროექტებზე. გთხოვთ, გაითვალისწინეთ, აღნიშნული "წინააღმდეგობის არ არსებობის წერილი" მოქმედია მხოლოდ 12 თვის განმავლობაში.

9. შემოთავაზებული SLD პროდუქტების ფასები საგანგებოდ შეთანხმდა GDF MDR TB პროექტებისთვის, მათი რეგულარული მოწვევით აუქციონზე.

10. წინამდებარე შემოთავაზება დამოკიდებულია IDA Foundation-ის პირობებზე, რომელთა მიღებაც შეგიძლიათ მოთხოვნისთანავე.

11. რაც შეეხება პირდაპირი შესყიდვის მოთხოვნებს, შესყიდვის ტარიფი ითვალისწინებს GDF სატრანსპორტო დამუშავების ხარჯებს, რომელიც მოცემულია შესაბამის "ტექნიკურ შეთანხმებაში".

*ჯეროვნად ეფლობ ქართულ და ინგლისურ ენებს და პასუხს გაგებ თარგმანის სისწორეზე.
მთარგმნელი: ბ. კეკელიძე*

Pro-Forma Invoice

IDA Customer No: 109526
NCDCPH
Deputy Director General
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 TBILISI
Georgia

Destination of the Goods
NCDCPH
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 Tbilisi
Georgia

Order Number:
Your Reference:
Issue date:

16200829 SQ
GEO/DP/16/5976
26/08/2016

IDA Code	Description	Quantity	Est. Volume M3	Est. Weight KG	Unit Price	Amount	Manufacturer	Origin
5089-002-53-MSA-TEP-39B	Linezolid 600mg 10 tab blister	6.262	1,985	247,35	14,87	93.115,94	Teva Pharmaceuticals Works	Switzerland

Total Volume & Weight	1,985 M3	247,35 KG	Subtotal	93.115,94
-----------------------	----------	-----------	----------	-----------

Procurement Fee	3.910,62
Insurance	122,74
Quality Analysing Charges	1.117,14
Inbound Freight Charges	1.862,32
FREIGHT	367,33

Total Carriage and insurance paid to, Transport by air, TBILISI	USD	100.496,09
---	-----	------------

Payment terms: Prepayment
This quotation remains valid until: 09/11/2016
Your sales support: Michael Krienitz



Order Number: 16200829 SQ

Terms and conditions for quotation:

1. Upon receipt of this signed/stamped quotation and fulfillment of payment term IDA will place purchase orders back-to-back with the manufacturers for those products ordered above MOQ (minimum order quantity).
2. Products requested in quantities below supplier MOQ can only be ordered after consolidation of multiple customer orders and as such can delay the total shipment. Alternatively you can choose to order full MOQs. Please see the table submitted along with this quote for additional information.
3. Shelf life requirements (minimum 75% upon consolidation of all items) will be respected in case of ordering full MOQ's back-to-back. However for quantities below MOQ this is depending on the consolidation of other customer order and shelf life can vary. Please see the table submitted along with this quote for additional information.
4. Purchase orders are placed specifically for your project and normally cannot be changed / cancelled. Exceptionally, the manufacturer may be able to accept a change / cancellation. However, this may lead to additional costs. For full details please see our Cancellation and Postponement Policy at www.idafoundation.org/index.php?id=353, or available upon request.
5. Standard lead time will be 4-6 months as of confirmation of order and fulfillment of payment obligations. IDA will provide GDF with the order confirmation.
6. Customer is responsible for ensuring importation of the goods in-country. IDA to deliver according to agreed INCOTerm.
7. Freight charges are based upon one complete shipment. In case partial shipments are requested, transport charges are subject to change accordingly.
8. All products offered are procured as per GDF quality assurance policy (http://www.stoptb.org/gdf/drugsupply/quality_sourcing_process.asp). Please note for Expert Review Panel approved products (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>) you will have to seek approval to procure this product from your Global Fund portfolio manager before quotation is approved. GDF provides the programme with the draft notification form. The 'No Objection' letter is required only for Global Fund funded projects. Please note the 'No Objection' letter is valid for 12 months.
9. SLD product prices quoted have been negotiated especially for GDF MDR TB projects through regular Invitation to Bid.
10. This quote is subject to IDA Foundation's general terms and conditions, which are available upon request.
11. For Direct Procurement requests the procurement fee includes the GDF handling fee component as set out in the respective Technical Agreement.

ს/ყ 37098
1030 აბ ამსტერდამი
ნიდერლანდები

სლოხთერვეგი 35
1027 აა ამსტერდამი
ნიდერლანდები

ტელ: +31 20 4033051
ფაქსი: +31 20 4031854

ელ-ფოსტა: info@idafoundation.org
www.idafoundation.org

IDA
FOUNDATION

პროფორმა ინვოისი

IDA დამკვეთის N: 109526
დკსჯეც (NCDCPH)
გენერალური დირექტორის
მოადგილე:
ქ-ნი ირმა ხონელიძე
ასათიანის ქ. 9
0177 თბილისი
საქართველო

ტვირთის დანიშნულების ადგილი
დკსჯეც (NCDCPH)
ქ-ნი ირმა ხონელიძე
ასათიანის ქ. 9
0177 თბილისი
საქართველო

შეკვეთის ნომერი: 16200829 SQ
თქვენი მითითება: GEO/DP/16/5976
გაცემის თარიღი: 26/08/2016

IDA კოდი	აღწერა	რაოდენობა	მიახლ. მოცულობა M3	მიახლოებითი წონა კგ	ერთ. ფასი	თანხა	მწარმოებელი	წარმოშობის ქვეყანა
5089-002- 53-MSA- TEP-39B	ლინეზოლიდი 600მგ 10 ტაბლეტი ბლისტერში	6,262	1,985	247,35	14,87	93,115,94	Teva Pharmaceuticals Works	შვეიცარია

საერთო მოცულობა და წონა 1,985 მ³ 247,35 კგ ჯამში 93,115,94

შესყიდვის ტარიფი: 3,910,62
დაზღვევა: 122,74
ხარისხის კონტროლის ხარჯები: 1,117,14
ფრახტის შეტანის ხარჯები: 1,862,32
ფრახტი: 367,33

ტრანსპორტისა და დაზღვევის თანხა გადახდილია, ტრანსპორტირება საჰაერო, თბილისი აშშ 100,496,09

გადახდის პირობები: წინასწარი გადახდა
წინამდებარე შეთავაზება ძალაში დარჩება: 09/11/2016
რეალიზაციის მხარდაჭერა: მაიკლ კრინიცი

ხელმოწერილია/ბეჭედდასმულია

შეკვეთის ნომერი: 16200829 SQ

შემოთავაზების პირობები:

1. წინამდებარე ხელმოწერილი/ბეჭდვითი შემოთავაზების მიღებისა და გადახდის პირობების შესრულებისთანავე IDA გააკეთებს შეკვეთებს შესყიდვაზე აღნიშნული პროდუქტების მწარმოებლებთან MOQ-ის (შეკვეთის მინიმალური ოდენობა) მეტი ოდენობით.
2. მომწოდებლის MOQ-ზე ნაკლები რაოდენობის პროდუქტების შეკვეთა შესაძლებელია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ შეგროვდება მრავალი სხვადასხვა დამკვეთების შეკვეთები და რამდენადაც ამან შეიძლება შეაფერხოს საერთო ტრანსპორტირება. შესაბამისად, თქვენ შეგიძლიათ აირჩიოთ სრული MOQ-ების შეკვეთა. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ იხილოთ თანდართული ცხრილი.
3. ვარგისიანობის მოთხოვნები (მინიმუმ 75% ყველა პროდუქტის გაერთიანებისთანავე) გათვალისწინებული იქნება თანმიმდევრულად სრული MOQ-ის შეკვეთის შემთხვევაში. თუმცა, რაც შეეხება MOQ-ზე ნაკლებ რაოდენობებს, ეს დამოკიდებულია დამკვეთის სხვა შეკვეთის გაერთიანებაზე და ვარგისიანობის ვადაც შეიძლება განსხვავებული იყოს. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ იხილოთ თანდართული ცხრილი.
4. შესყიდვის შეკვეთები კეთდება უშუალოდ თქვენი პროექტისთვის და მათი შეცვლა/გაუქმება შეუძლებელია. გამონაკლისის სახით, მწარმოებელს შეეძლება მიიღოს ცვლილება/გაუქმება. თუმცა, ამან შეიძლება გამოიწვიოს დამატებითი ხარჯები. სრული დეტალებისთვის, გთხოვთ იხილოთ ჩვენი "გაუქმებისა და გადავადების პოლიტიკა" ვებ-გვერდზე: www.idafoundation.org/index.php?id+353, ან მოითხოვთ ინფორმაცია, რომელიც ხელმისაწვდომი იქნება მოთხოვნისთანავე.
5. პროდუქტის წარმოების სტანდარტული დრო 4-6 თვეს მოიცავს შეკვეთის დადასტურებისა და გადახდის ვალდებულების შესრულების დღიდან. IDA უზრუნველყოფს GDF-სთვის შეკვეთის დასტურის მიწოდებას.
6. დამკვეთი პასუხისმგებელია საქონლის ქვეყნის შიგნით იმპორტზე. პროდუქციის მიწოდებას IDA უზრუნველყოფს შეთანხმებული INCOTerm-ის შესაბამისად.
7. ფრაქტის ცვლილებები ემყარება ერთ სრულ გადაზიდვას. ნაწილობრივი გადაზიდვების მოთხოვნის შემთხვევაში, სატრანსპორტო ხარჯები შეიცვლება შესაბამისად.
8. ყველა შემოთავაზებული პროდუქტის შეძენა მოხდება GDF-ის ხარისხის უზრუნველყოფის პოლიტიკის შესაბამისად (http://www.stoptb.org/gdf/drugsupply/quality_sourcing_process.asp). გთხოვთ, გაითვალისწინოთ ექსპერტიზის მიერ დამტკიცებული პროდუქტები (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>), ვინაიდან ამ პროდუქტის შესაძენად თქვენ დაგჭირდებათ "გლობალური ფონდის" პორტფოლიოს მენეჯერის დასტური, შემოთავაზების დამტკიცებამდე. GDF-ი უზრუნველყოფს

პროგრამას შეტყობინების ფორმის გეგმით. "წინააღმდეგობის არ არსებობის წერილი" საჭირო იქნება მხოლოდ "გლობალური ფონდის" მიერ დაფინანსებულ პროექტებზე. გთხოვთ, გაითვალისწინეთ, აღნიშნული "წინააღმდეგობის არ არსებობის წერილი" მოქმედია მხოლოდ 12 თვის განმავლობაში.

9. შემოთავაზებული SLD პროდუქტების ფასები საგანგებოდ შეთანხმდა GDF MDR TB პროექტებისთვის, მათი რეგულარული მოწვევით აუქციონზე.

10. წინამდებარე შემოთავაზება დამოკიდებულია IDA Foundation-ის პირობებზე, რომელთა მიღებაც შეგიძლიათ მოთხოვნისთანავე.

11. რაც შეეხება პირდაპირი შესყიდვის მოთხოვნებს, შესყიდვის ტარიფი ითვალისწინებს GDF სატრანსპორტო დამუშავების ხარჯებს, რომელიც მოცემულია შესაბამის "ტექნიკურ შეთანხმებაში".

*ჯეროვნად ვფლობ ქართულ და ინგლისურ ენებს და პასუხს ვაგებ თარგმანის სიზოვრზე.
მთარგმნელი:*

ბ. კეკელაძე

Pro-Forma Invoice

IDA Customer No: 109526
NCDCPH
Deputy Director General
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 TBILISI
Georgia

Destination of the Goods
NCDCPH
Ms Irma Khonelidze
9, Asatiani Str.
0177 Tbilisi
Georgia

Order Number:
Your Reference:
Issue date:

16200754 SQ
GEO/DP/16/5927
26/08/2016

IDA Code	Description	Quantity	Est. Volume M3	Est. Weight KG	Unit Price	Amount	Manufacturer	Origin
4729-AC1-07-MEC-MEC-39B	Amoxicillin 500mg+Clavulanic acid 125mg, 100 tab bl	213	0,149	38,13	13,32	2.837,16	Medochemie Ltd	Cyprus
5078-002-09-LI2-LI2-39B	Capreomycin 1g powder for inj 1 vial	46.327	8,686	1.019,19	4,05	187.624,35	Vianex S.A.	Greece
5003-002-20-MEI-MEI-39B	Kanamycin 1g/4ml inj 10 amp	446	0,346	66,90	23,60	10.525,60	Meiji Seika Pharma Co. Ltd	Japan
5041-002-07-MEC-MEC-39B	Levofloxacin 250mg 100 tab blister	1.222	0,602	112,42	3,79	4.631,38	Medochemie Ltd	Cyprus
5046-002-07-1MC-MC2-39B	Moxifloxacin 400mg 100 tab blister	476	0,470	54,26	35,00	16.660,00	Macleods Pharm Ltd Daman Plant	India
1970-002-N2-1JA-KMW-39B	Bedaquiline 100mg 188 tab jar	15	0,010	3,35	900,00	13.500,00	Kemwell BioPharma Pvt. Ltd.	India
1970-002-N2-1JA-KMW-39B	Bedaquiline 100mg 188 tab jar	15	0,010	3,35	900,00	13.500,00	Kemwell BioPharma Pvt. Ltd.	India
1970-002-N2-1JA-KMW-39B	Bedaquiline 100mg 188 tab jar	45	0,029	10,04	900,00	40.500,00	Kemwell BioPharma Pvt. Ltd.	India
1975-002-23-ONP-ONP-39B	Delamanid 50mg 672 tab blister	35	0,215	4,08	1.700,00	59.500,00	Otsuka Novel Product GmbH	Germany

Total Volume & Weight	10,517 M3	1.311,73 KG	Subtotal	349.278,49
-----------------------	-----------	-------------	----------	------------

Procurement Fee	14.669,71
Insurance	458,94
Quality Analysing Charges	4.191,36
Inbound Freight Charges	6.985,57
FREIGHT	2.793,82
SALES DISCOUNT	-69.660,00

Order Number: 16200754 SQ

Payment terms: Prepayment
This quotation remains valid until: 09/11/2016
Your sales support: Michael Krienitz

Total Carriage and insurance paid to, Transport by air, TBILISI	USD	308.717,89
---	-----	------------



>>> Bedaquiline lead times and minimum shelf life of 75% cannot be guaranteed, and are subject to availability of this product <<<

>>>100% sales discount is applicable on the goods value, inbound freight and quality control of Bedaquiline as Georgia is eligible for the USAID-Janssen Bedaquiline Donation Programme.<<<

>>> For technical reasons, this pro forma invoice states CIP AIR Tbilisi. However, the actual transport will be combined air and DHL courier services. The items of Kemwell BioPharma and Otsuka will be transported by DHL courier services, INCOTERMS DAP consignee. All other items will be transported by air, INCOTERMS CIP (AIR) Tbilisi.<<<

Order Number: 16200754 SQ

Terms and conditions for quotation:

1. Upon receipt of this signed/stamped quotation and fulfillment of payment term IDA will place purchase orders back-to-back with the manufacturers for those products ordered above MOQ (minimum order quantity).
2. Products requested in quantities below supplier MOQ can only be ordered after consolidation of multiple customer orders and as such can delay the total shipment. Alternatively you can choose to order full MOQs. Please see the table submitted along with this quote for additional information.
3. Shelf life requirements (minimum 75% upon consolidation of all items) will be respected in case of ordering full MOQ's back-to-back. However for quantities below MOQ this is depending on the consolidation of other customer order and shelf life can vary. Please see the table submitted along with this quote for additional information.
4. Purchase orders are placed specifically for your project and normally cannot be changed / cancelled. Exceptionally, the manufacturer may be able to accept a change / cancellation. However, this may lead to additional costs. For full details please see our Cancellation and Postponement Policy at www.idafoundation.org/index.php?id=353, or available upon request.
5. Standard lead time will be 4-6 months as of confirmation of order and fulfillment of payment obligations. IDA will provide GDF with the order confirmation.
6. Customer is responsible for ensuring importation of the goods in-country. IDA to deliver according to agreed INCOTerm.
7. Freight charges are based upon one complete shipment. In case partial shipments are requested, transport charges are subject to change accordingly.
8. All products offered are procured as per GDF quality assurance policy (http://www.stoptb.org/gdf/drugsupply/quality_sourcing_process.asp). Please note for Expert Review Panel approved products (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>) you will have to seek approval to procure this product from your Global Fund portfolio manager before quotation is approved. GDF provides the programme with the draft notification form. The 'No Objection' letter is required only for Global Fund funded projects. Please note the 'No Objection' letter is valid for 12 months.
9. SLD product prices quoted have been negotiated especially for GDF MDR TB projects through regular Invitation to Bid.
10. This quote is subject to IDA Foundation's general terms and conditions, which are available upon request.
11. For Direct Procurement requests the procurement fee includes the GDF handling fee component as set out in the respective Technical Agreement.

ს/ყ 37098
1030 აბ ამსტერდამი
ნიდერლანდები

სლოხთერვეგი 35
1027 აა ამსტერდამი
ნიდერლანდები

ტელ: +31 20 4033051
ფაქსი: +31 20 4031854

ელ-ფოსტა: info@idafoundation.org
www.idafoundation.org

IDA
FOUNDATION

პროფორმა ინვოისი

IDA დამკვეთის N: 109526
დკსჯეც (NCDCPH)
გენერალური დირექტორის
მოადგილე:
ქ-ნი ირმა ხონელიძე
ასათიანის ქ. 9
0177 თბილისი
საქართველო

ტვირთის დანიშნულების ადგილი
დკსჯეც (NCDCPH)
ქ-ნი ირმა ხონელიძე
ასათიანის ქ. 9
0177 თბილისი
საქართველო

შეკვეთის ნომერი: 16200754 SQ
თქვენი მიმართება: GEO/DP/16/5927
გაცემის თარიღი: 26/08/2016

IDA კოდი	აღწერა	რაოდენობა	მიახლ. მოცულობა M3	მიახლოებითი წონა კგ	ერთ. ფასი	თანხა	მწარმოებელი	წარმოშობის ქვეყანა
4729-AC1-07-MEC-MEC-39B	ამოქსიცილინი 500მგ+კლავულანიკის მჟავა 125 მგ 100 ტაბლეტი ბლისტერში	213	0,149	38,13	13,32	2,837,16	შპს Medochemie	კვიპროსი
5078-002-09-LI2-LI2-39B	კაპრეომიცინი 1 გ საინექციო ფხვნილი 1 ამპ.	46,327	8,686	1,01,19	4,05	187,624,35	Vianex S.A.	საბერძნეთი
5003-003-20-MEI-MEI-39B	კანამიცინი 1გ/4მლ საინექციო 10 ამპ.	446	0,346	66,90	23,60	10,525,60	შპს Meiji Seika Pharma Co.	იაპონია
5041-002-07-MEC-MEC-39B	ლევოფლოქსაცინი 250მგ 100 ტაბლეტი ბლისტერში	1,222	0,602	112,42	3,79	4,631,38	შპს Medochemie	კვიპროსი
5046-002-07-1MC-MC2-39B	მოქსიფლოქსაცინი 400 მგ 100 ტაბლეტი ბლისტერში	476	0,470	54,26	35,00	16,660,00	შპს Macleods Pharm დამანის ქარხანა	ინდოეთი
1970-002-N2-1JA-KMW-39B	ბედაქილინი 100 მგ 188 ტაბლეტი ქილაში	15	0,010	3,35	900,00	13,500,00	შპს Kemwell BioPhar,a Pvt.	ინდოეთი
1970-002-N2-1JA-KMW-39B	ბედაქილინი 100 მგ 188 ტაბლეტი ქილაში	15	0,010	3,35	900,00	13,500,00	შპს Kemwell BioPhar,a Pvt.	ინდოეთი

1970-002-N2-1JA-KMW-39B	ბედაქვილინი 100 მგ 188 ტაბლეტი ქილაში	45	0,029	10,04	900,00	40,500,00	შპს Kemwell BioPhar,a Pvt.	ინდოეთი
1975-002-23-ONP-ONP-39B	დელამანიდი 50მგ 672 ტაბლეტი ბლისტერში	35	0,215	4,08	1,700,00	59,500,00	Otsuka Novel Product GmbH	გერმანია

საერთო მოცულობა და წონა 10,517 მ³ 1,311,73 კგ ჯამში 349,278,49

შესყიდვის ტარიფი: 14,669,71
დაზღვევა: 458,94
ხარისხის კონტროლის ხარჯები: 4,191,36
ფრახტის შეტანის ხარჯები: 6,985,57
ფრახტი: 2,793,82
ფასდაკლება გაყიდვისას: - 69,660,00

შეკვეთის ნომერი: 16200754 SQ

ტრანსპორტისა და დაზღვევის თანხა გადახდილია, ტრანსპორტირება საჰაერო, თბილისი აშშ 308.717.89

გადახდის პირობები: წინასწარი გადახდა ხელმოწერილია/ზექედდასმულია
წინამდებარე შეთავაზება ძალაში დარჩება: 09/11/2016
რეალიზაციის მხარდაჭერა: მაიკლ კრინიცი

>>> შეუძლებელია ბედაქვილინის წარმოების დროისა და ვარგისიანობის მინიმუმ 75% ვადის გარანტირება და ეს დამოკიდებულია პროდუქტის ხელმისაწვდომობაზე <<<
>>> 100%-იანი ფასდაკლება გაყიდვისას ვრცელდება საქონლის ღირებულებაზე, ფრახტის შეტანის ხარჯებზე და ბედაქვილინის ხარისხის კონტროლზე, ვინაიდან საქართველო ექვემდებარება USAID-Janssen Bedaquiline Donation Programme-ს.<<<

>>> ტექნიკური მიზეზების გამო, წინამდებარე პროფორმა ინვოისში მითითებულია CIP AIR თბილისი. თუმცა, ტრანსპორტირება რეალურად მოიცავს საჰაერო და DHL კურიერის მომსახურებებს. Kemwell BioPharma-სა და Orsuka-ს პროდუქციის ტრანსპორტირება მოხდება DHL კურიერის მომსახურებით, INCOTERMS DAP ტვირთის მიმღები. ყველა სხვა პროდუქტის ტრანსპორტირება მოხდება საჰაერო გადაზიდვით, INCOTERMS CIP (საჰაერო) თბილისი. <<<

შეკვეთის ნომერი: 16200754 SQ

შემოთავაზების პირობები:

1. წინამდებარე ხელმოწერილი/ბეჭდვითი შემოთავაზების მიღებისა და გადახდის პირობების შესრულებისთანავე IDA გააკეთებს შეკვეთებს შესყიდვაზე აღნიშნული პროდუქტების მწარმოებლებთან MOQ-ის (შეკვეთის მინიმალური ოდენობა) მეტი ოდენობით.
2. მომწოდებლის MOQ-ზე ნაკლები რაოდენობის პროდუქტების შეკვეთა შესაძლებელია მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ შეგროვდება მრავალი სხვადასხვა დამკვეთების შეკვეთები და რამდენადაც ამან შეიძლება შეაფერხოს საერთო ტრანსპორტირება. შესაბამისად, თქვენ შეგიძლიათ აირჩიოთ სრული MOQ-ების შეკვეთა. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ იხილოთ თანდართული ცხრილი.
3. ვარგისიანობის მოთხოვნები (მინიმუმ 75% ყველა პროდუქტის გაერთიანებისთანავე) გათვალისწინებული იქნება თანმიმდევრულად სრული MOQ-ის შეკვეთის შემთხვევაში. თუმცა, რაც შეეხება MOQ-ზე ნაკლებ რაოდენობებს, ეს დამოკიდებულია დამკვეთის სხვა შეკვეთის გაერთიანებაზე და ვარგისიანობის ვადაც შეიძლება განსხვავებული იყოს. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ იხილოთ თანდართული ცხრილი.
4. შესყიდვის შეკვეთები კეთდება უშუალოდ თქვენი პროექტისთვის და მათი შეცვლა/გაუქმება შეუძლებელია. გამონაკლისის სახით, მწარმოებელს შეეძლება მიიღოს ცვლილება/გაუქმება. თუმცა, ამან შეიძლება გამოიწვიოს დამატებითი ხარჯები. სრული დეტალებისთვის, გთხოვთ იხილოთ ჩვენი "გაუქმებისა და გადავადების პოლიტიკა" ვებ-გვერდზე: www.idafoundation.org/index.php?id+353, ან მოითხოვთ ინფორმაცია, რომელიც ხელმისაწვდომი იქნება მოთხოვნისთანავე.
5. პროდუქტის წარმოების სტანდარტული დრო 4-6 თვეს მოიცავს შეკვეთის დადასტურებისა და გადახდის ვალდებულების შესრულების დღიდან. IDA უზრუნველყოფს GDF-სთვის შეკვეთის დასტურის მიწოდებას.
6. დამკვეთი პასუხისმგებელია საქონლის ქვეყნის შიგნით იმპორტზე. პროდუქციის მიწოდებას IDA უზრუნველყოფს შეთანხმებული INCOTerm-ის შესაბამისად.
7. ფრაქტის ცვლილებები ემყარება ერთ სრულ გადაზიდვას. ნაწილობრივი გადაზიდვების მოთხოვნის შემთხვევაში, სატრანსპორტო ხარჯები შეიცვლება შესაბამისად.
8. ყველა შემოთავაზებული პროდუქტის შეძენა მოხდება GDF-ის ხარისხის უზრუნველყოფის პოლიტიკის შესაბამისად (http://www.stoptb.org/gdf/drugsupply/quality_sourcing_process.asp). გთხოვთ, გაითვალისწინოთ ექსპერტიზის მიერ დამტკიცებული პროდუქტები (<http://www.theglobalfund.org/en/procurement/quality/pharmaceutical>), ვინაიდან ამ პროდუქტის შესაძენად თქვენ დაგჭირდებათ "გლობალური ფონდის" პორტფოლიოს მენეჯერის დასტური, შემოთავაზების დამტკიცებამდე. GDF-ი უზრუნველყოფს

პროგრამას შეტყობინების ფორმის გეგმით. "წინააღმდეგობის არ არსებობის წერილი" საჭირო იქნება მხოლოდ "გლობალური ფონდის" მიერ დაფინანსებულ პროექტებზე. გთხოვთ, გაითვალისწინეთ, აღნიშნული "წინააღმდეგობის არ არსებობის წერილი" მოქმედია მხოლოდ 12 თვის განმავლობაში.

9. შემოთავაზებული SLD პროდუქტების ფასები საგანგებოდ შეთანხმდა GDF MDR TB პროექტებისთვის, მათი რეგულარული მოწვევით აუქციონზე.

10. წინამდებარე შემოთავაზება დამოკიდებულია IDA Foundation-ის პირობებზე, რომელთა მიღებაც შეგიძლიათ მოთხოვნისთანავე.

11. რაც შეეხება პირდაპირი შესყიდვის მოთხოვნებს, შესყიდვის ტარიფი ითვალისწინებს GDF სატრანსპორტო დამუშავების ხარჯებს, რომელიც მოცემულია შესაბამის "ტექნიკურ შეთანხმებაში".

*ჯეროვნად ვფლობ ქართულ და ინგლისურ ენებს და პასუხს ვაგებ თარგმანის სიზოვზე.
მთარგმნელი: ბ. კეკელიძე*